

schien, in der Stadt betrunken habe, ist unmöglich, wenn es auch der von ihm angeführten Stellen kaum bedurft hätte, um zu zeigen, daß auch in Griechenland sich die Leute bisweilen schon am hellen, lichten Tage betranken. Erstens wäre es doch schon an und für sich seltsam, wenn sich Euelpides, gerade bevor er zu einem *δεῖπνον* und *συμπόσιον* ging, anderswo betrunken hätte, während die einfachen Worte nur dahin führen, daß er sich seinen Rausch gerade bei dieser Gelegenheit geholt habe. Zweitens bleibt die andere oben angeführte Schwierigkeit, welche aus der Zeit des Raubanfalles sich ergiebt, bei dieser Erklärung vollkommen stehen. Dasselbe ist der Fall bei Bruncks Conjectur *πρὶν δὲ πιεῖν*, welche Invernizi seltsamer Weise in den Text aufgenommen hat. Dazu kommt noch, wie schon von Andern bemerkt ist, die Seltsamkeit, daß Euelpides sich schon betrunken haben soll, ehe seine Mitgäste Etwas zu trinken bekommen hätten. „Bevor die Andern aufgehört hatten zu trinken“ kann aber *πρὶν δὲ πιεῖν* natürlich nicht heißen. Bergk schreibt: coniicio *διαπνεῖν* = dormire *ῥέγκειν*. Dieses ist gleichfalls unmöglich, denn 1) hätte Bergk diese Bedeutung des Wortes zu belegen; ich weiß kein Beispiel davon, 2) würde das voraussetzen, daß alle Gäste nach dem *συμπόσιον* dort an Ort und Stelle einzuschlafen pflegten, was doch nicht die Regel war. Der Vers ist vielmehr zu schreiben;

κἄρτι καθεῦδον· καὶ πρὶν διιδεῖν τοὺς ἄλλους, οὗτος ἄρ' ᾖσε.

So paßt Alles in den Zusammenhang: *διιδεῖν* = perspicere. Euelpides ist eben eingeschlafen; bevor seine Mitgäste es so recht bemerkt haben, daß er schläft, kräht der Hahn. Wenn die Andern sein Schlafen bemerkt hätten, würden sie ihn geweckt oder ihn doch jedenfalls, als er aufwachte, nicht haben nach Hause gehen lassen. Nicht vor dem *δεῖπνον* also, sondern beim *συμπόσιον*, krähte *νύκτωρ* der Hahn. Da brach Euelpides plötzlich auf, weil er, schlaftrunken, durch das Krähen verführt wurde, zu glauben, der Morgen wäre da. So fiel er denn in die Hände der Straßenräuber.

(F. f.)

F. A. von Velsen.

Zwei parodische Fragmente bei Dio Chrysostomos.

Obgleich in jüngster Zeit die Ueberreste der parodischen Poesie der Griechen mannigfach und namentlich in den beiden Inauguraldissertationen von Weland de praecipuis parod. scriptor. ap. Graec. (Gotting. 1833) und Peltzer de parodica Graecorum poesi (Monaster. 1855) sich eingehender Betrachtung zu erfreuen gehabt haben, so sind doch eine nicht ganz kleine Anzahl einzelner hie und da zerstreuter

parodischer Fragmente unbeachtet geblieben, unter ihnen auch zwei, ein längeres und ein kürzeres, bei Dio Chrysostomos, die einer bessernden Kritik und nachhelfenden Exegese noch gar sehr bedürfen. Das erstere befindet sich in orat. XXXII 81 p. 693 Reiske, wird von Dio mit den Worten eingeleitet *ὑμῶν οὐδεὶς ἐν τῇ θεᾷ καθέστηκεν ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον πέτεσθε τῶν ἵππων καὶ τῶν ἡνιόχων καὶ γελοίως ἐλαύνετε καὶ ἡνιοχεῖτε καὶ διώκετε καὶ ἡγεῖσθε*[1]) *καὶ πίπτετε*[2]). *τοιγαροῦν οὐ κακῶς τις παρεποίησε τῶν σαπρῶν τούτων ποιητῶν*, und schildert zum Theil nicht ohne Witz in sechsunddreißig aus Homer parodirten Hexametern, die nur einen kleinen Theil eines größeren Gedichtes bilden[3]), ein Wettfahren mit der leidenschaftlichen Aufregung und Theilnahme der Zuschauer. Der Dichter ist unbekannt, aber jedenfalls kein Alexandriner, da Dio ausdrücklich am Ende hinzufügt: *ὅπως μὴ μόνοι δοκῆτε εἶναι γέλοιοι.* Ich schreibe zunächst die Verse so hin, wie sie nach meiner Ansicht zu lesen sind und füge, was zum Verständniß unerläßlich ist, die entsprechenden parodirten Verse aus Homer immer gleich unter dem Texte bei:

ἅρματα δ' ἄλλοτε μὲν χθονὶ πίλνατο πουλυβοτείρῃ
ἄλλοτε δ' ἀΐξασκε μετήορα· τοὶ δὲ θεαταί
θώκοις ἐν σφετέροις οὔθ' ἕστασαν οὐδὲ κάθηντο
χλωροὶ ὑπαὶ δείους πεφοβημένοι, ἠδ' ὑπὸ νείκης
5 *ἀλλήλοισί τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσι*
χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστοι.
ἠΰτε περ κλαγγὴ γεράνων πέλει ἠὲ κολοιῶν (?),
ὡς ἐπεὶ οὖν ζῦθόν τ' ἔπιον καὶ ἀθέσφατον οἶνον
κλαγγῇ τοί γε πέτονται ἐπὶ σταδίοιο κελεύθου.

Zu V. 1: Ψ 368 *ἅρματα δ' ἄλλοτε μὲν χθονὶ πίλνατο πουλυβοτείρῃ*
" " 2: Ψ 369 *ἄλλοτε δ' ἀΐξασκε μετήορα· τοὶ δ' ἐλατῆρες*
" " 3: Ψ 370 *ἕστασιν ἐν δίφροισι·*
" " 4: O 4 *χλωροὶ ὑπαὶ δείους πεφοβήμενοι.*
" " 5: Θ 346 *ἀλλήλοισί τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσιν*
" " 6: Θ 347 *χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστος.*
" " 7: Γ 3 *ἠΰτε περ κλαγγὴ γεράνων πέλει οὐρανόθι πρό,*
" " 8: Γ 4 *αἵ τ' ἐπεὶ οὖν χειμῶνα φύγον καὶ ἀθέσφατον ὄμβρον,*
" " 9: Γ 5 *κλαγγῇ ταίγε πέτονται ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥοάων.*

1) *ἡγεῖσθε* hat man ohne Grund in *κινεῖσθε, κλονεῖσθε, σείεσθε, ὑψοῦσθε, λέγεσθε* ändern wollen; es bildet den ganz richtigen Gegensatz zu *διώκετε*: ihr thut als ob ihr selbst die Wettfahrenden wäret (*ἐλαύνετε καὶ ἡνιοχεῖτε*), als ob ihr eurem Vordermann nachjagtet (*διώκετε*), als ob ihr als die Ersten voranführet (*ἡγεῖσθε*).

2) Ebenso ist durchaus nicht abzusehen, weshalb *καὶ πίπτετε* mit Pflugk zu streichen sei.

3) Dio sagt am Ende: *ταῦτα μὲν ὑμῖν ἀπὸ πολλῶν καὶ φαύλων ὀλίγα.*

10 οἱ δ', ὥστε ψαρῶν νέφος ἔρχεται ἠὲ κολοιῶν
οὖλον κεκλήγοντες, ὅτε πρὸ ἴδωσιν ἰόντα
ἵππον, ὅς ἀνθρώποισι πόνον φέρει ἠλιθίοισιν,
ὣς οἱ κεκλήγοντες ἐπ' ἀλλήλοισιν ἔπιπτον.
ὡς δ' ἄνεμος ἄχνας φορέει ἱερὰς κατ' ἀλωάς,
15 ὡς δ' ἀναμαιμάει βαθέ' ἄγκεα θεσπιδαὲς πῦρ,
πάντη δ' εἰλυφόων ἄνεμος φέρει, οἱ δέ τε θάμνοι
πρόρριζοι πίπτουσιν ἐπειγόμενοι πυρὸς ὁρμῇ.
ὣς οἱ μὲν μάρναντο πυρὸς δέμας· οὐδέ κε φαίης
οὐδέ ποτ' ἠέλιον σόον ἔμμεναι οὔτε σελήνην.
20 οἵη περ φύλλων γενεή, τοίη δὲ καὶ ἀνδρῶν
ἀνδρῶν κουφονόων φιλαεθλοτάτων ἀγερώχων.
ἠχὴ δ' ἀμφοτέρων ἵκετ' αἰθέρα καὶ Διὸς αὐλάς.
ὧδε δέ τις εἴπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον·
οἰνοβαρὲς κυνὸς ὄμματ' ἔχων, κραδίην δ' ἐλάφοιο
25 τί πτώσσεις; τί δ' ὀπιπτεύεις κατὰ ἅρμ' ἐν ἀγῶνι;
εἰ δ' ἄγε νῦν πείρησαι, ἵνα κναφθεὶς ἀποτίνῃς.
τὸν δ' αὖθ' Ἱπποκόων ἀπαμειβόμενος προςέειπε·
τέττα σιωπῇ ἧσο, ἐμῷ δ' ἐπιπείθεο μύθῳ·
ἠπεδανὸς δὲ νύ τοι θεράπων, βραδέες δέ τοι ἵπποι.
30 τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ ζυγόφιν προςέφη πόδας αἰόλος ἵππος·
οὐχ ὁράᾳς, οἷος κἀγὼ καλός τε μέγας τε,
ἀλλ' ἔπι τοι κἀμοὶ θάνατος καὶ Μοῖρα κραταιή.

Zu V. 10: *P* 755 τῶν δ' ὥστε ψαρῶν νέφος ἔρχεται ἠὲ κολοιῶν
" " 11: *P* 756 οὖλον κεκλήγοντες, ὅτε προΐδωσιν ἰόντα
" " 12: *P* 757 κίρκον, ὅτε σμικρῇσι φόνον φέρει ὀρνίθεσσιν.
" " 13: *Π* 430 ὣς οἱ κεκλήγοντες ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν.
" " 14: *E* 499 ὡς δ' ἄνεμος ἄχνας φορέει ἱερὰς κατ' ἀλωάς.
" " 15: *Y* 490 ὡς δ' ἀναμαιμάει βαθέ' ἄγκεα θεσπιδαὲς πῦρ,
" " 16: *Λ* 156 πάντη τ' εἰλυφόων ἄνεμος φέρει, οἱ δέ τε θάμνοι
" " 17: *Λ* 157 πρόρριζοι πίπτουσιν ἐπειγόμενοι πυρὸς ὁρμῇ.
" " 18: *P* 366 ὣς οἱ μὲν μάρναντο δέμας πυρός, οὐδέ κε φαίης
" " 19: *P* 367 οὔτε ποτ' ἠέλιον σῶν ἔμμεναι οὔτε σελήνην.
" " 20: *Z* 146 οἵη περ φύλλων γενεή, τοίη δὲ καὶ ἀνδρῶν.
" " 21: *Γ* 36 und sonst am Ausgang des Verses Τρώων ἀγερώχων.
" " 22: *N* 837 ἠχὴ δ' ἀμφοτέρων ἵκετ' αἰθέρα καὶ Διὸς αὐγάς.
" " 23: *B* 271 ὧδε δέ τις εἴπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον.
" " 24: *A* 225 οἰνοβαρὲς κυνὸς ὄμματ' ἔχων, κραδίην δ' ἐλάφοιο.
" " 25: *Δ* 371 τί πτώσσεις; τί δ' ὀπιπτεύεις πολέμοιο γεφύρας;
Ψ 531 . . . . . . ἐλαυνέμεν ἅρμ' ἐν ἀγῶνι
" " 26: *A* 302 εἰ δ' ἄγε μήν, πείρησαι, ἵνα γνώωσι καὶ οἵδε·
I 512 . . . . ἵνα βλαφθεὶς ἀποτίσῃ.
" " 27: *Y* 86 τὸν δ' αὖ Αἰνείας ἀπαμειβόμενος προςέειπεν.
" " 28: *Δ* 412 τέττα σιωπῇ ἧσο, ἐμῷ δ' ἐπιπείθεο μύθῳ.
" " 29: *Θ* 104 ἠπεδανὸς δέ νύ τοι θεράπων, βραδέες δέ τοι ἵπποι.
" " 30: *T* 404 τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ ζυγόφιν προςέφη πόδας αἰόλος ἵππος.
" " 31: *Φ* 108 οὐχ ὁράᾳς, οἷος καὶ ἐγὼ καλός τε μέγας τε.
" " 32: *Φ* 110 ἀλλ' ἔπι τοι καὶ ἐμοὶ θάνατος καὶ Μοῖρα κραταιή.

αἲ γάρ πως ὑμᾶς γε καὶ αὐτοὺς ἐνθάδε πάντας
ὀπλήεντας ἔθηκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
35 ὡς μή μοι τρύζητε καθήμενοι ἄλλοθεν ἄλλος.
ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' εὔχοντο Διὶ Κρονίωνι ἄνακτι.

Zu V. 33: X 346 αἲ γάρ πως αὐτόν με . . .
E 823 und öfters ἐνθάδε πάντας.
" " 34: T 407 αὐδήεντα δ' ἔθηκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη.
" " 35: I 311 ὡς μή μοι τρύζητε παρήμενοι ἄλλοθεν ἄλλος.
" " 36: H 200 ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' εὔχοντο Διὶ Κρονίωνι ἄνακτι.

In V. 4 bieten die Handschriften für ἠδ' vielmehr οὐδ', der Vrbinas οἰδ'; das Richtige gab schon Selden. Dagegen ist an dem folgenden ὑπὸ νίκης bisher Niemand angestoßen; man mag aber diese Worte zu πεφοβημένοι (was außerdem die Satzbildung nicht erlaubt, da durch ἠδὲ das Verbum εὐχετόωντο an den vorhergehenden Satz geknüpft wird), κεκλόμενοι oder εὐχετόωντο beziehen, so sind sie stets dem Sinne und der Sprache nach gleich unmöglich. ὑπὸ νείκης, was ich dafür geschrieben habe, vertheidigt sich wohl selbst, sonst vergl. die Worte des zweiten Fragmentes V. 2 und 3. χεῖρας ἀνίσχοντες in V. 6 bezieht sich dann auf das lebhafte Gestikuliren beim Streit, εὐχετόωντο bedeutet prahlen; erst durch diese parodische Aenderung des Sinnes erhalten die Verse die nöthige Pointe. In V. 7 ist das ἠὲ κολοιῶν am Ende schwerlich richtig, da dieselben Worte drei Verse später wiederholt werden; es scheint vielmehr von daher hier eingedrungen zu sein; was es verdrängt hat, bleibt unmöglich zu errathen. V. 8 habe ich ὡς für αἵ τ' und V. 9 τοί γε für ταί γε oder τέ γε geschrieben, beides hat sich fälschlich aus den entsprechenden Homerstellen eingeschlichen. Der Vergleich geht offenbar auf die Wettfahrenden, diese mußten durch τοί γε hervorgehoben, das zweite Glied der Vergleichung durch ὡς markiert werden. ἐπὶ in V. 9 corrigierte bereits Emperius für ἀπό. Mit οἱ δὲ wird dann in V. 10 der Uebergang gemacht zur Schilderung des Streites und des leidenschaftlichen Treibens, welches sich unter den Zuschauern erhebt, wenn einer der Wettrenner den übrigen zuvorkommt. Deshalb habe ich πρὸ ἴδωσιν ἰόντα geschrieben für προΐδωσιν ἰόντα. In V. 12 schien mir räthlich, mit Vergleichung des vierten Verses des zweiten Fragmentes πόνον für das überlieferte φόνον zu setzen; noch wahrscheinlicher ist φόβον, worauf Freund Dilthey verfiel. Wer in V. 13 an ἔπιπτον Anstoß nimmt, kann dafür ἔνιπτον vermuthen. V. 21 hat man φιλαοιδοτάτων ruhig passiren lassen, obschon es völlig aus dem Zusammenhang herausfällt; dieser fordert das, was ich hergestellt habe, φιλαεθλοτάτων. V. 23 beginnt dann ein Zwiegespräch zwischen zwei Wettkämpfern. V. 26 hat für καμφθεὶς das richtige κναφθεὶς, was durch die parodirte Homerstelle I 512 noch gestützt wird, Emperius progr. de orat. Corinth. p. 23 gefunden. Erklärung bedarf nur

noch aus der Rede des Pferdes V. 34. *ὁπλήεντας* ist nicht, wie es noch in der vierten Auflage von Passow geschieht, von *ὅπλον* herzuleiten, sondern von *ὁπλή*, der Huf, und heißt also behuft; das Pferd macht also geltend, daß es ein Leichtes für die Menschen sei, über die Pferde zu raisonieren, wenn sie aber auch behuft, d. h. Pferde wären, so würde ihnen das Raisonieren schon vergehen. Die Here ist vielleicht nicht ohne Grund aus der Homerstelle beibehalten, sondern mit Bezug auf die *Ἥρη ὁπλοσμία* gesagt, so daß also (wie es im Geiste dieser Parodien liegt) ein Wortspiel beabsichtigt ist.

In derselben Rede § 4 p. 654 heißt es dann; *οὔτε γὰρ αὐτοὶ σπουδαῖοί ἐστι, οὔτε οἱ ὑμέτεροι συνήθεις καὶ πολλάκις εἰς ὑμᾶς εἰςιόντες*, und es folgen vier auch aus einem parodischen Gedichte, vielleicht aus demselben, entnommene Hexameter:

> *μῖμοί τ' ὀρχησταί τε χοροιτυπίῃσιν ἄριστοι*
> *ἵππων τ' ὠκυπόδων ἐπιβήτορες, οἵ κε τάχιστα*
> *ἤγειραν μέγα νεῖκος ἀπαιδεύτοισι θεαταῖς*
> *νηπιάχοις, ξυνὸν δὲ κακὸν πολέεσσι φέρουσιν.*

Zu V. 1: Ω 261 *ψεῦσταί τ' ὀρχησταί τε χοροιτυπίῃσιν ἄριστοι.*
" " 2: σ 263 *ἵππων τ' ὠκυπόδων ἐπιβήτορας, οἵ κε τάχιστα*
" " 3: σ 264 *ἔκριναν μέγα νεῖκος ὁμοιίου πολέμοιο.*
" " 4: Π 262 *νηπίαχοι· ξυνὸν δὲ κακὸν πολέεσσι τιθεῖσιν.*

Zu diesen vier Versen wüßte ich nichts weiter zu bemerken, als etwa daß mir das unmittelbar aus Homer übernommene *χοροιτυπίῃσιν ἄριστοι* ziemlich matt und auch nicht ganz entsprechend erscheint, da das hinzugefügte *μῖμοι* beweist, daß hier nicht an Reigentänzer, sondern an *κίναιδοι* zu denken ist, deren Darstellungen sich bekanntlich mit Vorliebe im Obscönen ergingen. Deshalb liegt es nahe, die Parodie witziger zu machen, indem man *χαμαιτυπίῃσιν ἄριστοι* schreibt; doch läßt sich bei der Kürze des Bruchstücks darüber natürlich keine Gewißheit erlangen, und ich habe auch nichts dagegen, wenn man in diesem Falle lieber konservativ ist.

Bonn. Curt Wachsmuth.

Griechisches Epigramm.

Die griechischen Worte, welche ich in XVII S. 312 hergestellt habe, sind nach einer gefälligen Mittheilung des Herrn A. Holder in der pariser Handschrift 7974 (X. Jahrh.) Fol. 145b so geschrieben: **ΕΝΤΑϹΟΦΟΙΧΑΙ ΡΕΤΑΙΤΟΝΟ ΙΚΑΤΑΘΟΝ ΟΝΙ ΚΟΡΥΒΟΝΟΥ ϹΙΝΑΡΙΘΜΕΟΜΕΝ**, worin Epikurs Name freilich nicht so klar zu erkennen ist, wie in den Zügen der münchener Handschrift. Daß ein Kritiker wie Hofman Peerlkamp in seiner Ausgabe der Satiren S. 130 aus letzteren einen *Κόρυμβον* macht, während er im Uebrigen mit mir zusammentrifft, ist noch wunderlicher,